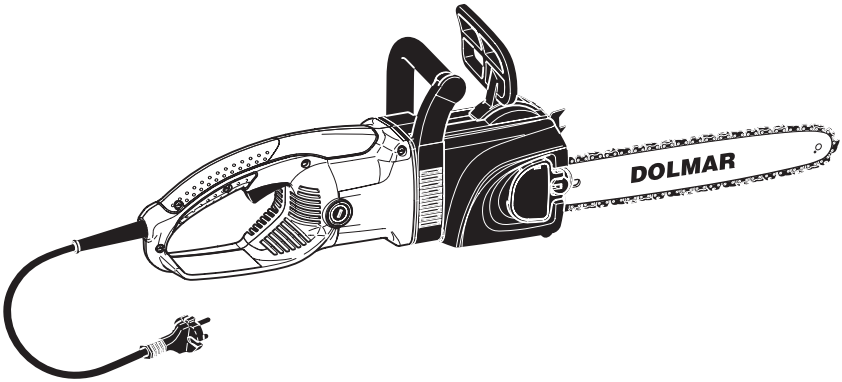
Instructions d’emploi

Attention:
Lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et observer absolument les prescriptions de sécurité!
Garder avec soins le manuel des instructions d’emploi!



ES-2130 A
ES-2135 A
ES-2140 A
ES-2145 A

http://www.dolmar.com

DOLMAR

Nous vous remercions pour votre confiance!

Nous vous félicitons d'avoir choisi la nouvelle tronçonneuse électrique DOLMAR et nous sommes convaincus que cet outil moderne satisfera à vos exigences.

Les tronçonneuses électriques DOLMAR se caractérisent de moteurs robustes et puissants ainsi que d'une grande vitesse de chaîne garantissant ainsi une performance de tronçonnage excellente. Nos tronçonneuses électriques disposent d'un système de sécurité ample correspondant aux normes actuelles de la technique, elles sont légères, facilement maniables et prêtes à être utilisées à tout moment partout où un raccordement électrique est disponible.

Afin de toujours garantir un fonctionnement et une performance optimaux de votre nouvelle tronçonneuse électrique et afin d'assurer votre sécurité personnelle, nous vous prions de bien vouloir tenir compte du suivant:

Avant la première mise en marche veuillez lire attentivement les instructions d'emploi et respecter surtout les directives de sécurité. La non-observation de ces instructions risque d'entraîner des blessures mortelles.

Symboles

Vous rencontrerez les symboles suivants sur l'appareil et dans le instructions d'emploi:

Table de matières

Page

Symboles 2
Livraison complète 3
Emballage/Elimination des déchets 3
Utilisation conforme aux prescriptions 3
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
- Instructions générales 4
- Equipement de protection personnel 4
- Mise en marche 4-5
- Comportement et technique de travail 5-7
- Contrecoup (Kickback) 7
- Transport et emmagasinage 8
- Entretien 8
- Premiers secours 8

Caractéristiques techniques 9
Désignation des pièces 9
MISE EN ROUTE
- Montage du guide-chaîne et de la chaîne 10-11
- Tendre la chaîne de sciage 11
- Contrôle de la tension de la chaîne 12
- Frein de chaîne, Frein de ralentissement 12
- Huile de chaînel 13
- Remplir le réservoir d'huile 14
- Graissage de la chaîne de scie 14
- Mettre le moteur en marche 15
- Contrôle de la frein de chaîne 16
- Contrôler le frein de ralentissement 16
- Vérifier la lubrification de la chaîne 16

TRAVAUX DE MAINTENANCE
- Affûter la chaîne 17-18
- Nettoyer le guide-chaîne / lubrifier l'étoile de renvoi 18
- Nouvelle chaîne de sciage 19
- Remplacer les balais de charbon 19

Recherche de pannes 20
Instructions d'entretien et de maintenance périodiques 20
Service après vente de l'atelier, pièces de rechange, garantie 21
Extrait de la liste des pièces de rechange 22-23
- Accessoires 22-23

Déclaration de conformité européenne 23

Lire instructions d'emploi et suivre les consignes de sécurité et d'aver-tissement!

Recommandations particulières!

Porter le casque, les lunettes et acoustiques de protection!

Enlever la fiche de contact!

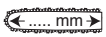
Enlever la fiche de contact en cas d'endommagement du câble!

Frein de chaîne desserré

Frein de chaîne activé

Contrecoup (kickback)!

Interdit!



Longueur de coupe maximale autorisée

Porter des gants de protection!

Préserver de l'humidité!

Sens de la chaîne de sciage

Double isolation

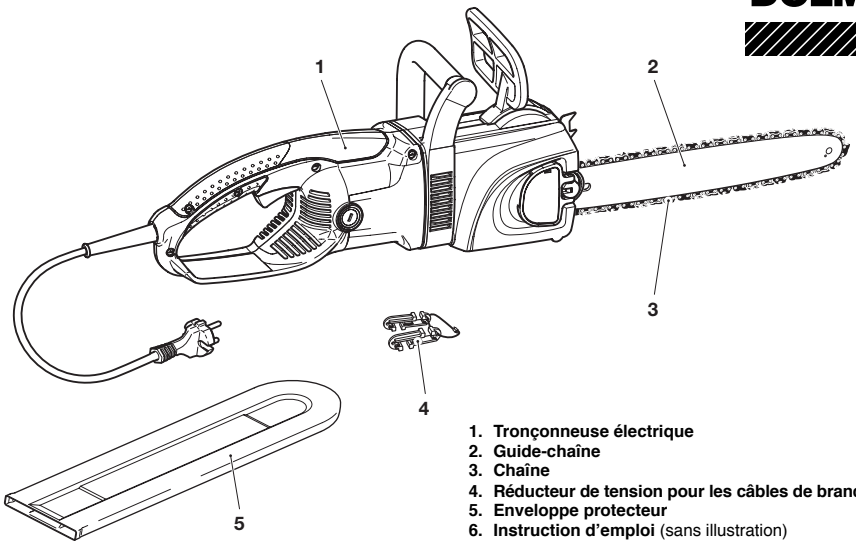
L'huile de chaîne

Premiers secours

Recyclage

Signe CE

Livraison complète



1. **Tronçonneuse électrique**
2. **Guide-chaîne**
3. **Chaîne**
4. **Réducteur de tension pour les câbles de branchement**
5. **Enveloppe protecteur**
6. **Instruction d'emploi** (sans illustration)

Si l'une des pièces ci-dessus mentionnées n'est pas livrée avec la tronçonneuse électrique, veuillez contacter votre distributeur.

Emballage/Elimination des déchets

Votre tronçonneuse électrique DOLMAR est emballée dans une caisse en carton afin de la protéger contre des endommagements éventuels pendant le transport.
Les caisses en carton sont des matières premières. Ainsi elles peuvent être recyclées ou réintroduites dans le cycle des matières premières (recyclage de vieux papiers).

Pensez à notre environnement ! Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Si l'appareil ne peut plus être utilisé, se renseigner auprès du service compétent sur les mesures nécessaires à prendre pour l'élimination des déchets.
Pour éviter qu'un appareil défectueux mette en danger d'autres personnes, débrancher le cordon d'alimentation tout près du boîtier.

ATTENTION! Avant de débrancher le cordon d'alimentation, retirer la fiche secteur. Il y a risque mortel d'électrocution!

Utilisation conforme aux prescriptions

Scies électriques
La scie électrique ne peut être utilisée que pour scier le bois. Elle convient à des usages occasionnels pour la coupe de bois de mince épaisseur, à entretenir les arbres fruits, à abattre, à émonder et à tronçonner.

Utilisateurs non autorisés:
Les personnes n'étant pas familières avec le guide d'utilisation, les enfants, les adolescents ainsi que les personnes opérant sous l'effet de l'alcool, de drogue ou de médicaments ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Instructions générales

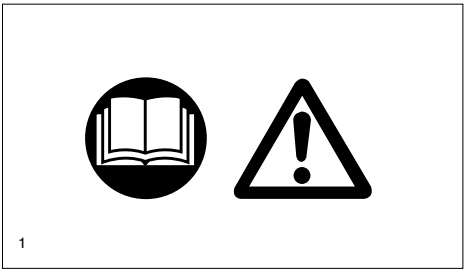
- **Pour garantir une manipulation sûre, la personne utilisant la tronçonneuse électrique doit absolument lire cette instruction d'emploi** pour connaître le maniement de la tronçonneuse électrique. La personne utilisant l'outil qui s'est informée insuffisamment de la manipulation pourrait porter sevices à un tiers ou à lui-même.
- Seulement prêter la tronçonneuse électrique à des personnes ayant des expériences avec une tronçonneuse électrique. Il faut joindre les instructions d'emploi.
- Le distributeur doit expliquer à la personne utilisant la tronçonneuse électrique pour la première fois comment la tronçonneuse électrique doit être manipulée correctement afin que l'utilisateur puisse se familiariser avec les caractéristiques du tronçonnage électrique.
- Exercez-vous à travailler avec la tronçonneuse électrique en tronçonnant des bois ronds sur un chevalet.
- Les enfants et les adolescents de moins de 18 ans ne doivent pas utiliser la tronçonneuse électrique. Les adolescents ayant plus de 16 ans sont exclus de cette interdiction lorsqu'ils se trouvent sous la surveillance d'une personne compétente au cours d'un apprentissage.
- Travailler avec une tronçonneuse électrique exige une très grande attention.
- Seulement travailler en bonne forme physique. Exécuter tous les travaux tranquillement et avec précaution. L'utilisateur est responsable envers des tiers.
- Ne jamais travailler sous l'influence d'alcool, drogues ou de médicaments.

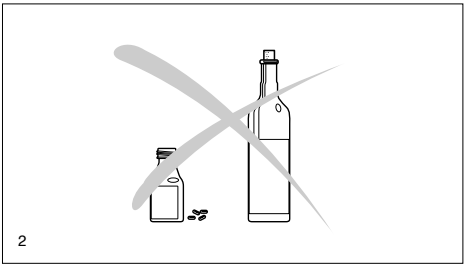
Equipement de protection personnel

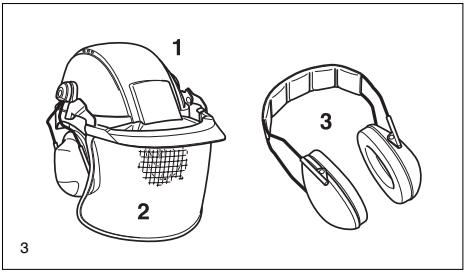
- **Pour éviter des blessures à la tête, aux yeux, aux mains, aux pieds ainsi que des lésions de l'ouïe pendant l'utilisation de la tronçonneuse électrique, il faut porter les vêtements de protection et utiliser les équipements de protection protégeant le corps indiqués ci-dessous.**
- Les vêtements doivent être pratiques, c'est-à-dire ajustés, sans être gênants. Il ne faut pas porter de la parure ou d'autres objets qui pourraient gêner le travail.
- Le **casque de protection** (1) doit être contrôlé régulièrement afin de prévoir un endommagement éventuel et il faut l'échanger après 5 ans au plus tard. Utiliser seulement des casques de protection testés.Si vous portez des cheveux longs, utilisez un filet. Si vous portez des cheveux longs, utilisez un filet.
- La **protection de face** (2) du casque (qui pourrait aussi être remplacée par des lunettes de protection) représente une protection contre les brans et éclats de bois. Pour éviter des blessures aux yeux il faut toujours porter une protection de face ou une protection des yeux lorsque la tronçonneuse électrique est utilisée.
- Pour exclure une lésion de l'ouïe il faut utiliser des équipements de **protection acoustiques** appropriés (protection acoustique (3), boules Quies, coton ciré, etc.). Analyse par bandes d'octaves sur demande.
- Le **pantalon à pont de protection** (4) est fait d'un tissu de Nylon en 22 couches et protège contre des blessures d'incision. Il est strictement recommandé de le porter. Sinon, il faut porter au moins un pantalon fait d'un tissu résistant.
- Les **gants de protection** (5) sont d'un cuir solide et font partie de l'équipement selon les instructions et doivent être portés tout le temps lorsque la tronçonneuse électrique est utilisée.
- En utilisant la tronçonneuse électrique il faut porter des **chaussures ou bottes de protection** (6) ayant des semelles antidérapantes, des chapeaux d'acier ainsi qu'une protection des jambes. Les chaussures de protection avec dispositifs de protection contre les incisions protègent contre les incisions et garantissent une bonne position équilibrée.

Mise en marche

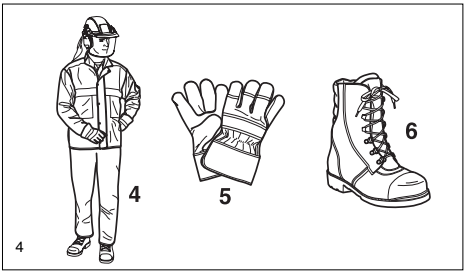
- Il est interdit de d'utiliser la tronçonneuse par temps de pluie ou dans un environnment mouillé ou très humide étant donné que le moteur électrique n'est pas protegé contre l'humidité.
- Si la tronçonneuse électrique est mouillée ou humide elle ne doit pas être mise en marche.
- Eviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse électrique à proximité de gaz et poussières inflammables parce que le moteur produit des étincelles. **Danger d'explosion!**
- Toujours mener le câble de contact derrière l'utilisateur. Veillez à ce que le câble n'est pas coincé ou en contact avec des objets à angles vifs. Disposer le câble de façon que personne ne soit en danger.
- Mettre la fiche seulement dans une prise de courant de sécurité avec installation contrôlée. Vérifier si la tension du réseau correspond aux indications de la plaque signalétique. Protection 16 A. Brancher les appareils utilisés en plein air, au moyen d'un disjoncteur à courant de défaut (FI) avec un courant de déclenchement de 30 mA max.


1

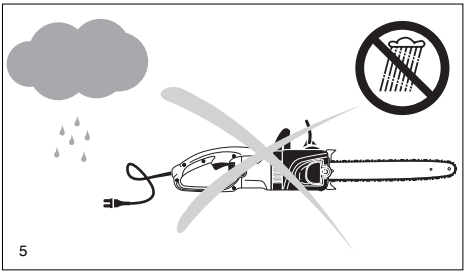

2



3



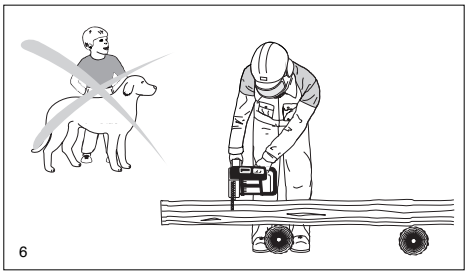
4

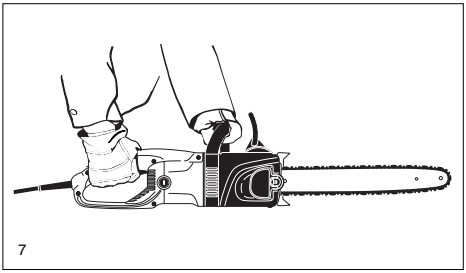

5

- Il est très important de tenir compte de la section du conducteur de la rallonge. Lorqu'un rouleau de câble est utilisé il faut le dérouler complètement.Il est seulement permis d'utiliser des rallonges conformes aux "Caractéristiques techniques". En cas d'utilisation en plein air, veiller impérativement à ce que la rallonge soit autorisée à cette fin.
- **Avant de commencer à utiliser la tronçonneuse électrique vérifier le bon fonctionnement et le bon état de la tronçonneuse étant conformes aux instructions de sécurité.**
  Il faut vérifier surtout le bon fonctionnement du frein de chaîne, le bon montage du guide-chaîne, la chaîne étant tendue et affûtée conformément aux instructions de sécurité, le bon montage de la protection-pignon, le bon fonctionnement de l'interrupteur de mise en marche et de la touche de blocage, l'intégrité du câble de contact et de la fiche de contact, les poignées étant propres et sèches.
- Mettre la tronçonneuse en marche seulement après l'avoir montée complètement. En principe, l'appareil ne doit être utilisé qu'après un montage complet!
- Eloigner tous les outils de réglage avant la mise en marche.
- Les dispositifs de sécurité doivent toujours être utilisés pour la marche de la tronçonneuse.
- Veillez à ce qu'il ne se trouvent pas de d'enfants ou outres personnes dans la zone de travail de la tronçonneuse. Faire aussi attention à des animaux (6).
- Avant de mettre la tronçonneuse électrique en marche l'utilisateur doit être dans une bonne position équilibrée.
- **Lorsque la tronçonneuse électrique est mise en marche, il faut la tenir par les deux mains.** La main droite doit tenir la poignée arrière, la main gauche la poignée tubulaire. Empoigner les poignées fermement avec les pouces. Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent pas être en contact avec d'autres objets (7).
- Toujours mettre la tronçonneuse électrique en marche comme décrit dans les instructions d'emploi. Ne surchargez pas votre tronçonneuse électrique. Vous travaillerez mieux et en plus grande sécurité dans la gamme de puissance indiquée.
- Débrancher la tronçonneuse électrique immédiatement lorsque des changements dans le comportement de l'appareil sont aperçus.
  ATTENTION: Après avoir appuyé sur l'interrupteur d'arrêt la chaîne ralentit un instant avant de s'arrêter totalement (l'effet de course libre).
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Poser le cordon d'alimentation de façon à ce qu'il ne soit pas intercepté par des branches ou choses similaires pendant le sciage.
- Lorsque le câble de raccordement est endommagé ou coupé, débrancher tout de suite l'appareil.
- Lorsque le dispositif de tronçonnage entre en contact avec des pierres, des clous ou d'autres objets durs, enlever immédiatement la fiche de contact et contrôler le dispositif de tronçonnage.
- **Afin de vérifier la tension de la chaîne, afin de retendre ou échanger la chaîne et afin d'éliminer des pannes débrancher l'appareil.**
- Arrêter la tronçonneuse électrique et enlever la fiche de contact dans les pauses de travail et avant de quitter le lieu de travail. La tronçonneuse électrique doit être déposée dans un endroit oú personne n'est en danger.
- Lorsque le réservoir d'huile est rempli enlever la fiche de contact. Il est interdit de fumer et de faire du feu nu.
- Eviter le contact de la peau et des yeux avec des produits pétroliers. Porter des gants de protection en faisant le plein.
- Faire attention que l'huile de chaîne ne se perd pas dans le sol (protection de l'environnement). Utiliser une bâche appropriée.
- Lorsque de l'huile est répandue nettoyer la tronçonneuse électrique immédiatement.

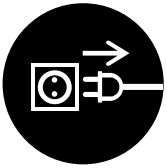
Comportement et technique de travail

- Ne jamais travailler seul, une personne doit se trouver à proximité en cas d'urgence (portée de la voix).
- Il faut toujours tenir la tronçonneuse électrique par les deux mains parce que c'est la seule façon de la guider sûrement à tout moment.
- Travailler seulement à des conditions de visibilié et d'éclairage favorables. Faire surtout attention au verglas, à l'humidité, à la glace et à la neige (danger de glissement). Le bois fraîchement épluché (écorces) représente un danger élevé de glissement.
- Ne jamais travailler sur un sol instable. Faire attention à des obstacles dans la zone de travail, danger de trébuchement. Il faut s'assurer constamment d'une bonne position équilibrée.
- Ne jamais tronçonner au-dessus de la hauteur des épaules.
- Ne jamais tronçonner en se trouvant debout sur une échelle.
- Ne jamais utiliser la tronçonneuse électrique en se trouvant sur un arbre.
- Ne pas travailler en se penchant beaucoup en avant.

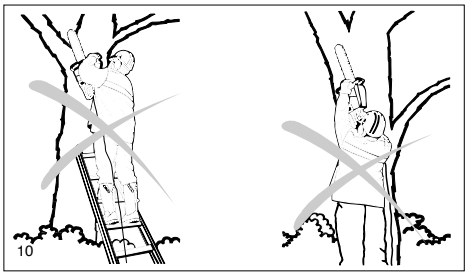

6


7

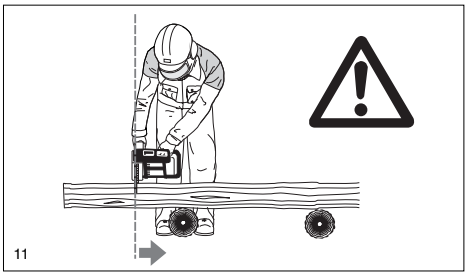
8


9

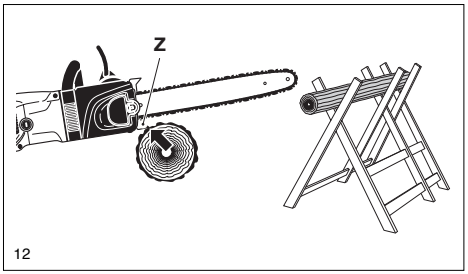
- **panne**
- **entretien**
- **remplissage d'huile**
- **affûtage de la chaîne**
- **pause**
- **transport**
- **mise hors service**


10

- Tenir la tronçonneuse électrique de façon qu'aucune partie du corps se trouve dans la gamme de basculement rallongée de la chaîne (11).
- Tronçonner exclusivement du bois avec la tronçonneuse électrique.
- Ne pas toucher le sol ou tronçonner dans le sol lorsque la chaîne de sciage est en marche. Les bois se trouvant sur le sol doivent être tournés avant d'être tronçonnés entièrement pour éviter que la chaîne entre en contact avec le sol.
- Nettoyer la zone de coupe en enlevant les corps étrangers tels que le sable, les graviers, les clous, fil de fer etc. Les corps étrangers endommagent le dispositif de tronçonnage et peuvent mener au contrecoup dangereux (kickback).
- Lorque du bois de scie et du bois ayant un petit diamètre est tronçonné, il faut utiliser un support stable (chevalet de scieur, 12). Le bois ne doit pas être empilé et maintenu par une autre personne et en le bloquant du pied.
- Le bois rond doit être fixé d'une façon sûre.
- Pour les coupes sur un support incliné, toujours se tenir en direction de l'inclinaison.

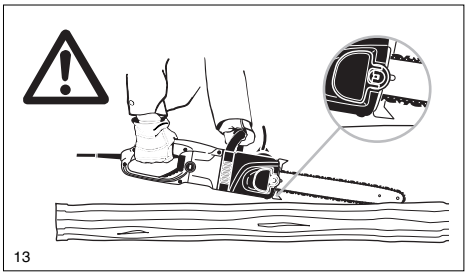

11

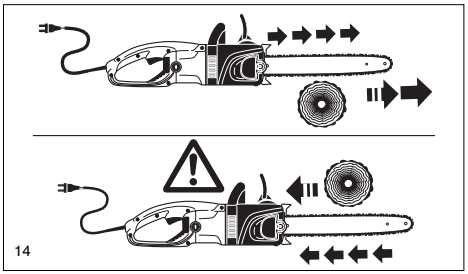
- **Lorsqu'il s'agit de tronçonnages circulaires l'épine** (12,Z) **doit être posée directement au bois à tronçonner.**
- Avant chaque tronçonnage circulaire poser l'épine fermement au bois, puis tronçonner le bois avec la chaîne en marche. En procédant ainsi, il faut relever la tronçonneuse par la poignée arrière et la mener par la poignée tubulaire. L'épine sert de point d'appui. Pour continuer il faut exercer une pression faible sur la poignée tubulaire en retirant légèrement la tronçonneuse électrique. Puis, placer l'épine un peu plus bas et relever à nouveau la poignée arrière.
- Retirer le dispositif de tronçonnage du bois toujours avec la chaîne en marche.
- Lorque plusieurs tronçonnages doivent être effectués, il faut arrêter la tronçonneuse après chaque tronçonnage.
- **Des tronçonnages longitudinales et de perce ne doivent être exécutés que par des personnes spécialement qualifiées pour ces travaux** (danger élevé d'un contrecoup).
- Lorsque des **tronçonnages longitudinales** (13) sont effectués il faut commencer de tronçonner dans l'angle le plus plan que possible. Il est très important de procéder avec beaucoup de précaution, comme l'épine ne peut pas être utilisée.

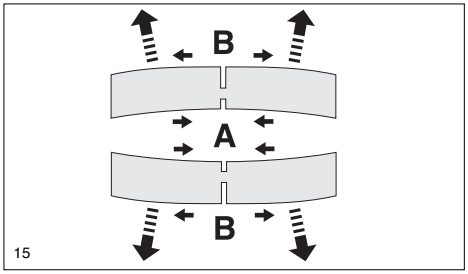


12

- Pendant le tronçonnage la tronçonneuse électrique peut être poussée avec le bord supérieur du guide-chaîne en direction de l'utilsateur si la chaîne est coincée. Pour cela, il est recommandé de tronçonner avec le bord inférieur du guide-chaîne, étant donné que la tronçonneuse est retirée du corps en direction du bois (14).
- Lorsqu'il s'agit de bois se trouvant sous pression (15) toujours commencer de trançonner par la face sous pression (A). Puis, effectuer le tronçonnage en long sur la face tirant (B). Ainsi, un coincement du guide-chaîne est évité.
- Faire attention lorsque du bois éclatable est tronçonné. Il se peut que des morceaux de bois tronçonnés soient emportés (danger de blessures).
- Ne pas utiliser la tronçonneuse électrique pour enlever et détacher des morceaux de bois ou d'autres objets.
- Pendant de travaux d'émondage, il faut appuyer la tronçonneuse électrique au tronc, si possible. Il ne faut pas tronçonner avec la pointe du guide-chaîne (danger d'un contrecoup).
- **Seules les pesonnes qualifiées peuvent exécuter des travaux d'émondage! Danger de blessures!**
- Faire absolument attention aux branches se trouvant sous pression. Ne pas couper d'en bas des branches qui pendent librement.
- Ne pas effectuer des travaux d'émondage en se trouvant debout sur le tronc.
- **Il est interdit d'utiliser la tronçonneuse pour des travaux forestiers - à savoir l'émondage et l'abattage dans les forêts. La liberté de mouvement et la sécurité nécessaires de l'utilisateur ne sont pas assurées par le raccordement du câble.**


13


14



15

ATTENTION:
Des travaux d'émondage et d'abattage ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées! Danger de blessures! Observer les règlements régionaux.

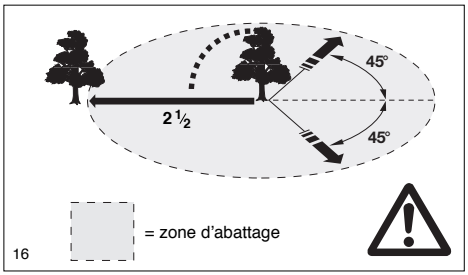
- Il est permis d'effectuer des abattages seulement après s'être assuré que
  a) dans la zone de travail ne se trouvent que des personnes s'occupant de l'abattage,
  b) chaque personne s'occupant des travaux d'abattage puisse pouvoir reculer sans que des obstacles obstruent son chemin (la zone de recul doit être incliné en arrière de moins de 45°). Faire attention au danger élevé de trébuchement à cause des câbles électriques!
  c) Il faut enlever tous les objets étrangers, branches et broussailles se trouvant au pied du tronc. S'assurer d'une bonne position équilibrée (danger de trébuchement).
  d) le prochain poste de travail doit être éloigné d'au moins 2,5 longueurs d'arbre (16). Avant d'abattre l'arbre verifier la direction dans laquelle l'arbre tombera et s'assurer qu'il n'y ait pas de personnes ou d'objets à une distance de 2,5 longueurs d'arbre (16).
- Jugement de l'arbre:
  Direction des branches pendantes - y a-t-il des branches sèches ou mobiles - la hauteur de l'arbre - surplomb naturel - est-ce que l'arbre est pourri ?
- Faire attention à la vitesse et à la direction du vent. En cas de rafales, l'abattage ne doit pas être effectué.
- Tronçonnage des racines se trouvant directement au tronc:
  Commencer par la plus grande racine. Le premier tronçonnage doit être effectué verticalement, le second horizontalement.
- Etablir le trait de chute (A,17):
  Le trait de chute donne à l'arbre le guidage et la direction de la chute. Il est établit en angle rectangulaire à l'égard de la direction d'abattage et a un diamètre de 1/3-1/5 du tronc. Etablir le trait le plus proche au sol que possible.
- Après correction éventuelle du trait effectuer le tronçonnage sur toute la largeur.
- Le tronçonnage d'abattage (B,18) doit être établit plus haut que la base du trait de chute (D). Il doit être strictement horizontal. Devant le trait de chute une traverse de brisure d'environ 1/100 du diamètre du tronc n'ayant pas été tronçonnée doit restée.
  La traverse de brisure (C) sert de charnière. Elle ne doit en aucun cas être coupée entièrement, sinon l'arbre tombera d'une façon inprévisible. Des clavettes doivent être posées à temps dans la coupe d'abattage (B,18)!
- Le tronçonnage d'abattage ne doit être assuré qu'avec des traits en plastiques ou en aluminium. L'utilisation de traits en fer est interdite.
- Toujours rester à côté de l'arbre en train de chuter.
- En reculant, le tronçonnage d'abattage avoir effectué, faire attention à des branches tombant.
- En travaillant en pente l'utilisateur de la tronçonneuse électrique doit être au-dessus ou à côté de l'arbre à couper ou à l'arbre déjà abattu.
- Faire attention à des troncs s'approchant.

Contrecoup (Kickback)

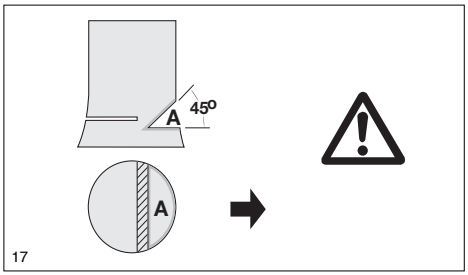
- En traivaillant avec la tronçonneuse il peut se produire le contrecoup dangereux.
- Ce contrecoup se produit lorsque la pointe du guide-chaîne (notamment le quart supérieur) entre involontairement en contact avec le bois ou d'autres objets compacts.
- Ce contrecoup se produit lorsque le quart supérieur de la pointe du guide-chaîne entre involontairement en contact avec du bois ou d'autres objets solides.
- Dans ce cas, la tronçonneuse électrique est lancée avec beaucoup de force et d'une façon incontrôlée en direction de l'utilisateur (**danger de blessures!**)

Pour éviter des contrecoups veuillez faire attention au suivant:

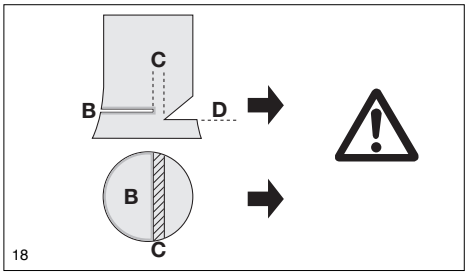
- Ne jamais commencer à tronçonner avec la pointe du guide-chaîne en avant! Toujours observer la pointe du guide-chaîne.
- Ne jamais tronçonner avec la pointe du guide-chaîne! Faire attention lorsqu'on continue de tronçonner un tronçonnage déjà entamé.
- Commencer à tronçonner avec la chaîne déjà en marche!
- Toujours affûter la chaîne correctement. Faire surtout attention à la hauteur correcte du limiteur de profondeur (pour détails ultérieurs voir le chapitre Affûter la chaîne)!
- Ne jamais trançonner plusieurs branches à la fois! Pendant l'émondage faire attention que d'autres branches ne sont pas touchées.
- En tronçonnant l'arbre faire attention qu'il n'y a pas de troncs à proximité. Si possible, utiliser un chevalet de scieur.



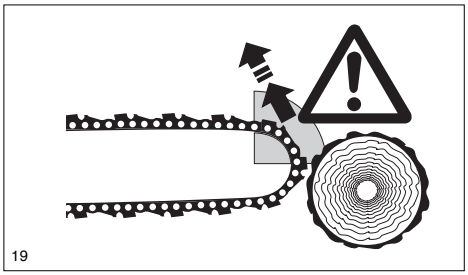
16



17



18


19

Transport et emmagasinage

- Porter la tronçonneuse électrique exclusivement par la poigné tubulaire. Le guide-chaîne doit être dirigé en arrière. **Ne jamais porter et transporter la tronçonneuse avec la chaîne mise en marche.**
- Ne jamais porter la scie par le câble. Ne pas retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Lorque l'utilisateur change sa position en travaillant, il faut arrêter la tronçonneuse électrique et déclencher le frein de chaîne pour éviter un démarrage involontaire de la chaîne.
- Lorsque l'appareil doit être transporté sur une plus longue distance, enlever la fiche de contact et toujors mettre l'enveloppe protecteur livrée avec la tronçonneuse électrique (20)
- En transportant l'appareil en voiture faire attention à une position sûre afin que l'huile de chaîne ne puisse pas fuir.
- Poser ou stocker la tronçonneuse électrique dans un local sûr, sec, pouvant être fermé à clé et inaccessible aux enfants. Emmagasiner la tronçonneuse dans en endroit sec. Elle ne doit pas être placée en plein air.
- En cas d'un emmagasinage d'une plus longue durée ou d'une expédition de la tronçonneuse, le réservoir d'huile doit être vidé entièrement.
- Transporter et stocker l'huile de chaîne seulement dans des bidons autorisés et marqués. Garder l'huile hors de la portée des enfants.

Entretien

Pendant tous les travaux d'entretien arrêter la tronçonneuse électrique, enlever la fiche de contact et assurer la tronçonneuse électrique (21).

- Toujours vérifier le fonctionnement sûr, notamment la fonction du frein de chaîne et du frein de ralentissement avant de commencer à travailler. Il faut particulièrement veiller à ce que la chaîne soit affûtée et tendue conformément aux instructions (22).
- Faire régulièrement vérifier le frein de chaîne et le frein de ralentissement (cf. chapitre "Frein de chaîne, frein de ralentissement).
- La bande de frein du frein de chaîne doit être nettoyée après chaque usage (voir „Frein de chaîn").
- Verifier régulièrement les câbles de raccordement pour voir si l'isolement est endommagé.
- Nettoyer la tronçonneuse électrique régulièrement.
- Lorsque le carter en plastique est endommagé le faire réparer immédiatement par un atelier qualifié.
- Vérifier régulièrement l'étanchéité du capot de fermeture du réservoir d'huile.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse si le bouton ARRET/MARCHE est défectueux. Veiller à ce que celui-ci soit correctement réparé.

Observer les règlements de prévoyance contre les accidents de l'association préventive des accidents du travail et de l'assurance.

En aucun cas modifier la construction de la tronçonneuse électrique. Vous mettriez ainsi votre sécurité en danger.

Il est seulement permis d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance étant décrits dans cette instruction d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par le service DOLMAR.

Seulement utiliser des pièces de rechange originales DOLMAR et des accessoires autorisées par DOLMAR.

Lorsque des pièces de rechange non originales, des accessoires non autorisées ou des combinaisons et longueurs de guide-chaînes/chaînes non admises sont utilisées, il faut s'attendre à un danger élevé d'accidents. Lorsqu'ils se produisent des accidents ou des dommages en utilisant des tronçonneuses électriques ayant des chaînes, guide-chaînes ou des accesoires non admis toute responsablité du constructeur est exclue.

Premiers secours

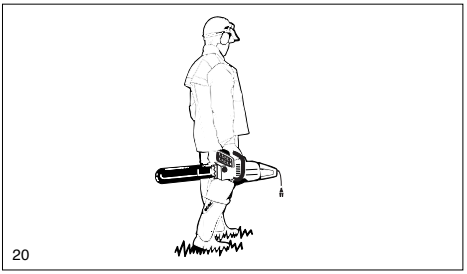
On devra toujours disposer sur le lieu de travail d'une boîte de secours pour le cas d'un éventuel accident. Les produits prélevés doivent immédiatement être remplacés.

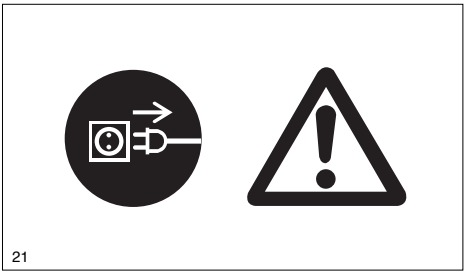
Si vous appelez du secours, veuillez indiquer:

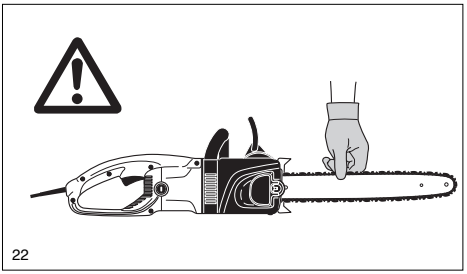
- le lieu de l'accident
- ce qui s'est passé
- le nombre de blessés
- le type de blessures
- le nom du demandeur

REMARQUE Des dériorations au niveau des vaisseaux sanguins ou du système nerveux peuvent se produire chez des personnes souffrant de troubles circulatoires et trop souvent soumises à des vibrations.

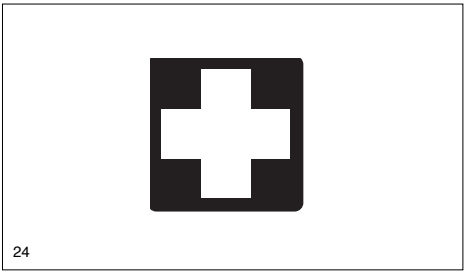
Les symptomes pouvant apparaitre à la suite de vibrations au niveau des doigts, mains ou articulations sont les suivants: engourdissement de membres corporels, chatouillement, douleurs, points, changement du teint ou de la peau. **Si ce genre de symptomes apparaissent, consultez un médecin.**


20


21


22

23


24

Caractéristiques techniques

		ES-2130 A	ES-2135 A	ES-2140 A	ES-2145 A
Puissance absorbée	Watt	2000			
Tension nominale	V	230 - 240 ~			
Fréquence du secteur	Hz	50 - 60			
Courant nominal	A	8,8			
Longueur du câble	cm	30 / 500			
Type de chaîne		092			
Pas de chaîne	inch	3/8"			
Longueur de coupe	cm	30	35	40	45
Vitesse max. de la chaîne	m/s	13,3			
Niveau puis. acoust $L_{WA\,av}$ selon EN 60745-2-13	dB (A)	101,8			
Niveau press. acoust $L_{pA\,av}$ au poste de travail selon EN 60745-2-13	dB (A)	90,8			
Accélération d'oscillation $a_{h,w\,av}$ selon EN 60745-2-13					
- Poignée tubulaire	m/s^2	4,7			
- Poignée arrière	m/s^2	5,6			
Pompe à huile		automatique			
Volume du réservoir d'huile	ml	140			
Transmission d'énergie		directe			
Protection contre le sur charge de moteur		électrique			
Frein de chaîne		Déclenchement manuel			
Frein de ralentissement		électrique			
Poids (sans guide et chaîne)	kg	4,4			
Poids (avec guide et chaîne)	kg	5,0	5,1	5,2	5,3
Antiparasitage / Compatibilité électromagnétique		Compatibilité électromagnétique selon la directive concernant la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE			
Double isolation		classe II (double isolation)			
Rallonge (n'est pas livrée avec la tronçonneuse)		DIN 57282/ HO 7RN-F L= 30 m max., 3x1,5 mm^2			

Désignation des pièces

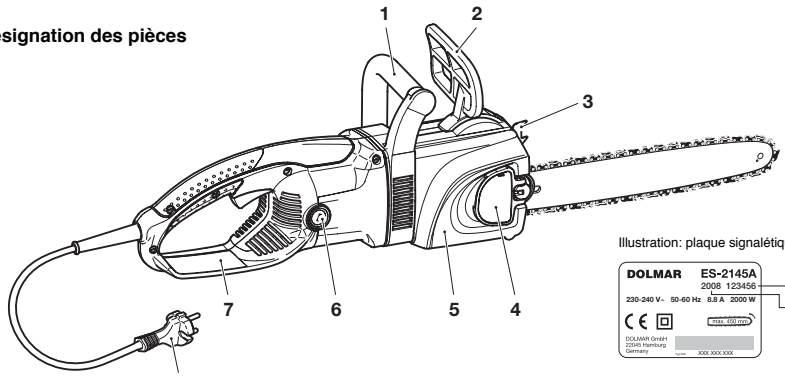


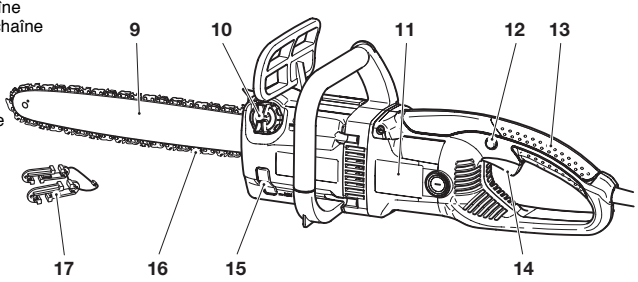
Illustration: plaque signalétique ES-2145A

Numéro de série

Année de construction

Indiquer en cas de commande de pièces de rechange!

1 Poignée tubulaire
2 Protège-mains (déclencheur du frein de chaîne)
3 Barre dentée
4 Tendeur rapide du protège-pignon à chaîne
5 Protection de la roue à chaîne, frein de chaîne
6 Couvercle pour charbons de bois
7 Protège-mains arrière
8 Câble avec fiche
9 Guide-chaîne
10 Capot de fermeture pour réservoir d'huile
11 Plaque signalétique
12 Bouton de blocage
13 Poignée arrière
14 Interrupteur de mise en marche/d'arrêt
15 Cadran indiquant le niveau d'huile
16 Chaîne
17 Réducteur de tension pour les câbles de connexion

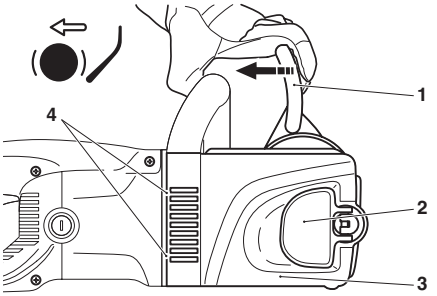


MISE EN ROUTE

ATTENTION: Porter obligatoirement des gants de protections pour tous les travaux à la chaîne et au guide-chaîne. Enlever la fiche de contact.

ATTENTION: La tronçonneuse électrique ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!

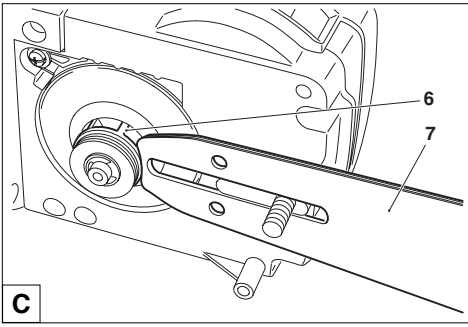
A



B

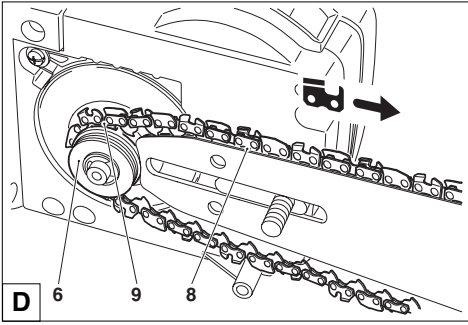
Montage du guide-chaîne et de la chaîne

Poser la tronçonneuse électrique sur un support stable et procéder de la façon suivante pour monter la chaîne et le guide-chaîne:
Desserrer le frein de chaîne en tirant le protège-mains (**1**) dans le sens de la flèche.
Relever le tendeur rapide du pignon à chaîne (**2**) (voir aussi Figure G).
Enfoncer le tendeur rapide du protège-pignon à chaîne contre la tension du ressort et tourner lentement **dans le sens inverse des aiguilles** jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Continuer à pousser et tourner le plus possible dans le sens inverse des aiguilles.
Relâcher le tendeur rapide du protège-pignon à chaîne (réduire la tension) et le remettre à la position initiale en tournant **dans le sens des aiguilles** et répéter l'opération autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le protège-pignon à chaîne (**3**) soit dévissé.
Ecarter légèrement le protège-pignon à chaîne (**3**), le tirer des deux fixations (**4**) arrière et le retirer.



C

Poser le guide (**7**) et pousser contre le pignon à chaîne (**6**).

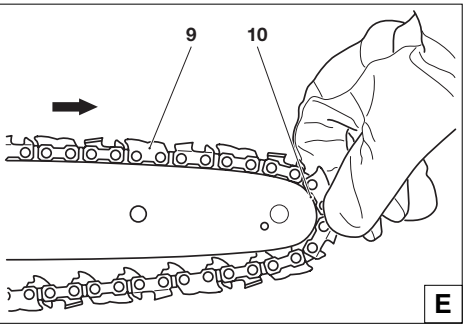


D

Poser la chaîne de scie (**9**) sur le pignon à chaîne (**6**). Introduire de la main droite la chaîne de scie dans la rainure de guidage supérieure (**8**) du guide.

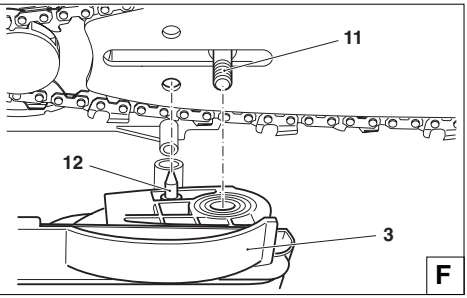
Les bords coupants de la chaîne doivent être dirigés dans le sens de la flèche sur le côté supérieur du guide.

Pousser légèrement de la main gauche le guide contre le logement situé sur le carter et guider la chaîne de scie (**9**) autour de l'étoile de renvoi (**10**) en tirant légèrement la chaîne de scie dans le sens de la flèche.

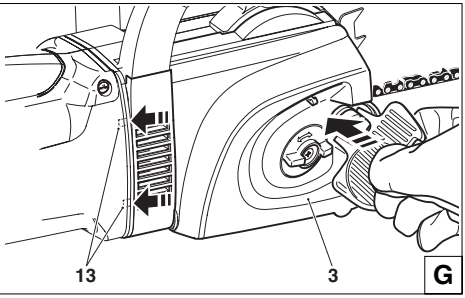


Aligner les perçages de positionnement situès sur le protège-pignon à chaîne sur les boulons d'entretoisement (**11**).

En tournant la vis de tension de chaîne (**H/14**), faire correspondre le boulon de tension de chaîne (**12**) avec le perçage du guide.



Pousser d'abord le protège-pignon à chaîne (**3**) dans la fixation (**13**) et ensuite le pousser sur le boulon d'entretoisement (**F/11**).



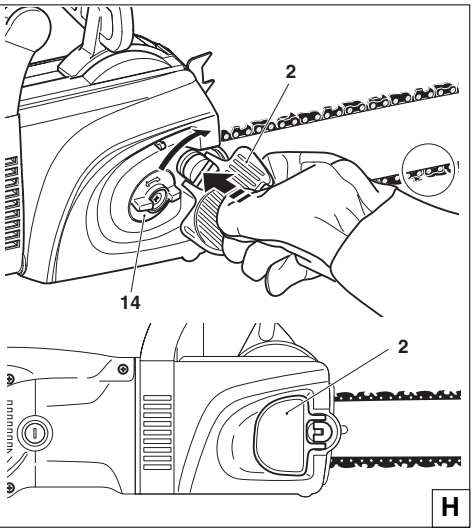
Tendre la chaîne de sciage

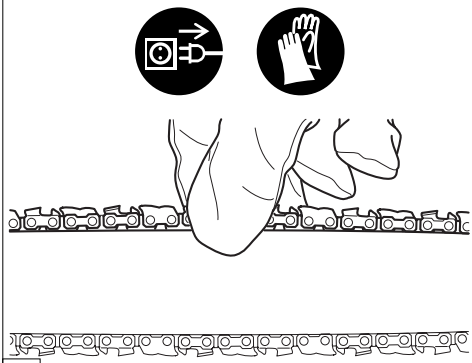
En enfonçant fortement et en tournant en même temps le tendeur rapide du protège-pignon à chaîne (**2**, dans le sens des aiguilles), visser le protège-pignon à chaîne (**3**), mais ne pas encore le serrer à bloc.

Soulever légèrement la pointe du guide et tourner le tendeur de chaîne (**14**) dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que la chaîne de scie s'enclenche dans la rainure de guidage du dessous du guide (voir cercle).

Enfoncer de nouveau le tendeur rapide du protège-pignon à chaîne (**2**) et le serrer à bloc dans le sens des aiguilles.

Relâcher le tendeur rapide du protège-pignon à chaîne (**2**) (réduire la tension) jusqu'à ce qu'il puisse être tourné librement. Ensuite le replier comme montré sur la Figure.





I

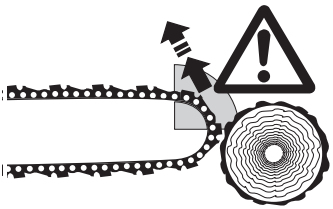
Contrôle de la tension de la chaîne

La tension correcte de la chaîne est alors garantie si la chaîne repose bien sur la partie inférieure du guide-chaîne et peut être soulevée de 2-4 mm env. du guide-chaîne à la main.

Contrôler fréquemment la tension de la chaîne, les chaînes neuves ayant tendance à s'allonger!

Pour cela, vérifier souvent la tension de la chaîne avec le **moteur en arrêt** et la **fiche de contact étant enlevée**. **Si la chaîne est pas assez tendue:** Desserrer le tendeur rapide du protège-pignon à chaîne d'un tour environ. Tendre la chaîne comme décrit sous « Tendre la chaîne de sciage ».

CONSEIL PRATIQUE:
Utiliser 2 ou 3 chaînes en alternance de manière à ce que la chaîne, la roue à chaîne et les surfaces de roulement du guide-chaîne s'usent régulièrement.
Pour atteindre une usure régulière des rails, on devra retourner le guide-chaîne lors du changement de la chaîne.



J

Frein de chaîne

Les modèles sont équipés en série d'un frein de chaîne. En cas de contrecoup (kickback) dû au fait que la pointe du rail heurte le bois (voir chapitre « **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ** page 7), le frein de chaîne se déclenche manuellement par le contact du revers de la main avec le protège-main.

La chaîne de sciage est interrompue pendant une fraction de seconde.

Frein de ralentissement

La tronçonneuse est équipées en série d'un frein de ralentissement.

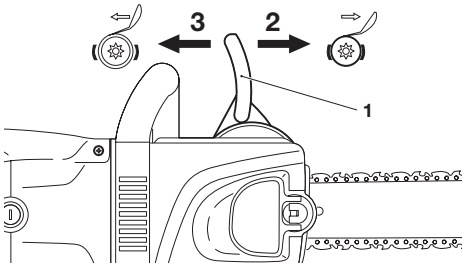
Le frein de ralentissement permet, après avoir relâché la pression du bouton MARCHE/ARRET, d'immobiliser immédiatement la chaîne et d'empêcher ainsi la marche à vide de la chaîne.

Le contrôle du frein de ralentissement est décrit à la page 16.

Entretien du frein de chaine et du frein de ralentissement

Les systèmes de freinage sont des dispositifs de sécurité très importants et sont, comme toute pièce, soumis à une certaine usure. Un contrôle et entretien régulier sont destinés à votre sécurité personnelle et peuvent être effectués par un atelier spécialisé DOLMAR.

DOLMAR **SERVICE**



K

Enclencher le frein de chaîne (bloquer)

Appuyer le protège-main (1) avec la main gauche vers la pointe du rail (**flèche 2**).

Libérer le frein à main

Tirer le protège-main (**1**) en direction de la poignée en étrier (**flèche 3**) jusqu'à son enclenchement. Le frein à frein est libéré.

REMARQUE:
Lorsque le frein de chaîne est actionné l'arrivée du courant au moteur s'interrompt. Le contrôle du frein de chaîne est décrit à la page 16.

Huile de chaîne

Utiliser une huile de chaîne contenant un agent adhesif pour lubrifier la chaîne et le guide-chaîne. Cet agent adhésif évite que l'huile soit jetée trop vite du dispositif de tronçonnage.

N'utiisez pas de pétroles. Pour protéger l'environnement, l'utilisation d'huile biodégradable est prescrivée.

L'huile BIOTOP offerte par DOLMAR est produite à base d'huiles végétales de première qualité et est biodégradable à 100 %. BIOTOP a reçu „L'Ange Bleu" (RAL UZ 48). (Etiquette donnée par les autorités allemandes à tous les produits favorables à l'environnement)

L'huile de chaîne BIOTOP est vendue dans les quantités indiquées ci-dessous dépendant de la consommation:

1 litre	no. de commande 980 008 210
5 litres	no. de commande 980 008 211
20 litres	no. de commande 980 008 213

L'huile de chaîne biodégradable ne se conserve qu'un temps limité et devrait être utilisé dans un délai de 2 ans après la date de fabrication imprimée sur l'emballage.

A

Remarque Importante pour les huiles de chaîne de sciage bio

Avant une longue mise hors service (dépassant la date de conservation de l'huile de chaîne de sciage), le réservoir à huile doit être vidé et rempli ensuite d'un peu **d'huilemoteur** (SAE 30). Ensuite, faire marcher la scie électrique pendant quelques temps de manière à rincer les restes d'huile bio du réservoir, du systéme de conduite d'huile et du dispositif de sciage. Cette mesure est indispensable car différentes huile bio ont tendance à coller ce qui peut détériorer la pompe à huile ou des éléments d'alimentation d'huile.

Pour une remise en marche, remplir à nouveau de l'huile pour chaîne de scie BIOTOP. La garantie ne couvre pas les dommages dûs à l'utilisation d'huile usée ou d'une huile de chaîne inappropriée.

Votre distributeur qualifié vous informera sur l'utilisation correcte de l'huile de chaîne.

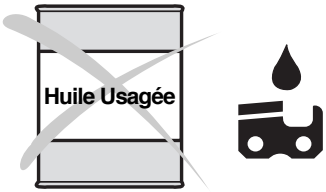
L'HUILE USÉE EST FORTEMENT NUISIBLE À L'ENVIRONNEMENT!

Les huiles usées ont un grand pourcentage de substances dont les effets cancérogènes ont été prouvés.

Les impuretés dans l'huile usée entraînent une grande usure à la pompe à huile et au dispositif de tronçonnage.

La garantie ne couvre pas les dommages dûs à l'utilisation d'huile usée ou d'une huile de chaîne inappropriée.

Votre distributeur qualifié vous informera sur l'utilisation correcte de l'huile de chaîne.



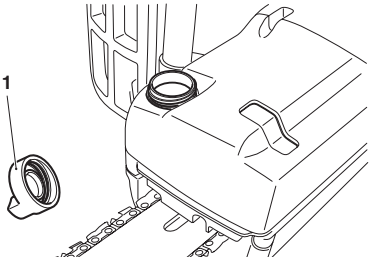
EVITER LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX

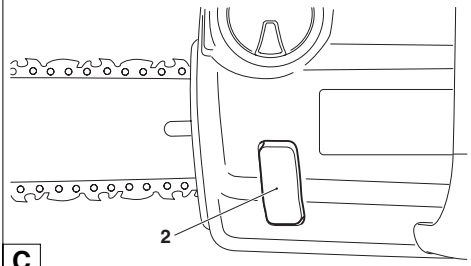
Les produits pétroliers, et aussi les huiles, dégraissent la peau. Après un contact répété ou d'une longue durée avec ces produits, la peau dessèche. Ceci peut mener à de differentes maladie de peau. En outre, des réactions allergiques sont connues.

Lorsque l'huile entre en contact avec les yeux des irritations se manifestent. Dans ce cas rincer immédiatement l'oeil avec de l'eau propre.

Si l'irritation persiste, consulter immédiatement un médicin.

B





C

Remplir le réservoir d'huile

Remplir le réservoir d'huile seulement lorsque le moteur est en arrêt et lorsque la fiche de contact est débranchée!

- Afin d'éviter l'introduction d'impuretés dans le réservoir d'huile nettoyer soigneusement l'endroit à proximité du capot de fermeture.
- Dévisser le capot de fermeture (**1**) et remplir le réservoir d'huile jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage.
- Bloquer le capot de fermeture à nouveau.
- Le cas échéant essuyer l'huile ayant débordée.

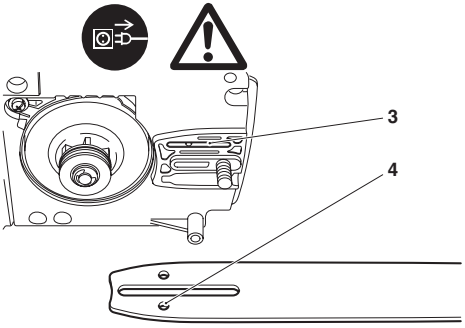
Remarque Importante!

Lors de la première mise en service, le système de conduite d'huile doit être d'abord rempli entièrement jusqu'à ce que l'huile de chaîne de sciage graisse le dispositif de sciage.

Cette opération peut durer jusqu'à deux minutes.

- Le niveau de remplissage est indiqué dans le cadran (**2**).

Afin de lubrifier la chaîne d'une façon suffisante il doit se trouver toujours assez d'huile dans le réservoir.



D

Lubrification de la chaîne

Seulement après avoir coupé le moteur et débranché la fiche secteur!

Afin d'assurer le bon fonctionnement de la pompe à huile, la rainure de guidage d'huile (**3**) ainsi que le perçage d'entrée d'huile dans le guide-chaîne (**4**) doivent être nettoyés régulièrement.

Remarque:
Après la mise hors service de la tronçonneuse, il est normal que de petites quantités d'huile de chaîne restant encore dans le système de conduite d'huile et sur le rail-guide s'écoulent encore un certain temps. Il ne s'agit pas d'un défaut dans ce cas.

Utiliser un support adéquat!

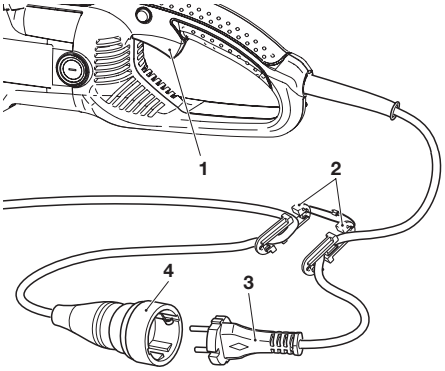
Raccorder la scie électrique au secteur

ATTENTION!

Avant de raccorder la scie électrique au secteur, toujours vérifier si le bouton MARCHE/ARRÊT (1) enfoncé revient automatiquement à la position initiale après l'avoir relâché. Si ce n'est pas le cas, ne brancher en aucun cas la scie électrique sur le secteur. Consulter un atelier de réparation DOLMAR.

Accrocher la rallonge et le câble de branchement de la scie électrique dans le réducteur de tension (**2**).

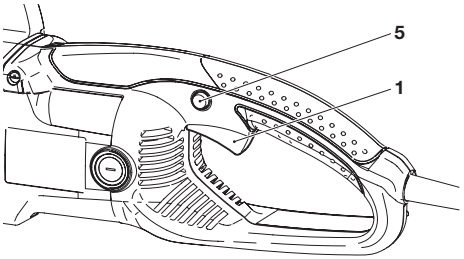
Relier la fiche secteur (**3**) à la rallonge (**4**).



A

Mettre le moteur en marche

- Brancher la tronçonneuse (voir en haut).
- **Lorsque la tronçonneuse électrique est mise en marche, il faut la tenir par les deux mains.** La main droite doit tenir la poignée arrière, la main gauche la poignée tubulaire. Empoigner les poignées fermement avec les pouces. Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent pas être en contact avec d'autres objets.
- D'abord appuyer sur le bouton de blocage (**5**), puis appuyer sur l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt (**1**) et relâcher le bouton de blocage (**5**).
- **Attention: La chaîne se met immédiatement en marche!** Tenir l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt en position enfoncée aussi longtemps que le moteur doit être mise en marche.



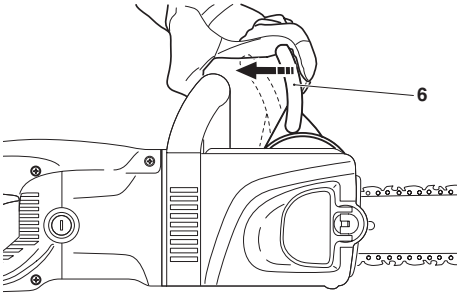
ATTENTION:
Il est interdit de fixer l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt en position de mise en marche!

Arrêter le moteur:

- Relâcher l'interrupteur de mise en marche/d'arrêt (**1**).

REMARQUE:
Si le frein de chaîne est actionné, l'arrivée du courant au moteur s'interrompt.
Si la tronçonneuse ne démarre pas à la pression du bouton marche/d'arrêt (1), le frein à chaîne doit être desserré.

- Tirez le protège-mains (**6**) d'un coup sec dans le sens de la flèche jusqu'à ce que vous l'entendez s'enclencher



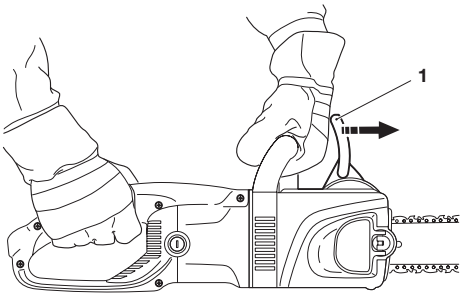
Note importante:

Les modèles sont équipés d'un limiteur de courant de démarrage. Ce composant électronique empêche un démarrage brusque du moteur électrique.

Protection contre la surchage: Si l'intensité du courant absorbé par la scie électrique dépasse le niveau admissible, le moteur cesse automatiquement d'être alimenté. Cela empêche que le moteur surchauffe et se détériore. Pour redémarrer ensuite la scie électrique (la faire démarrer), relâcher le bouton **MARCHE/ARRÊT** et le réappuyer.

ATTENTION: Ne pas continuer à utiliser la scie électrique quand la protection contre la surcharge stoppe la scie de manière répétée. Consulter un atelier de réparation DOLMAR.

B



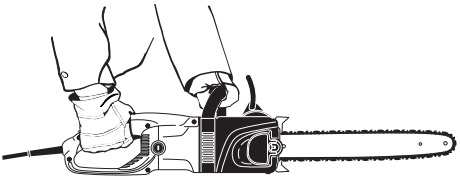
C

Contrôle de la frein de chaîne

Le frein de chaîne doit être vérifié avant de commencer tous travaux.

- Démarrer le moteur comme décrit (prendre une position stable et poser la tronçonneuse sur le sol de façon à ce que le dispositif de sciage soit libre).
- Bien tanier la poignée-étrier d'une main, l'autre main étant sur la manette.
- Démarrer le moteur et appuyer sur le protège-mains (1) avec le dos de la main dans la sens de la flèche jusqu'à ce que le frein de chaîne se bloque. La chaîne de sciage doit immédiatement s'immobiliser.
- Arrêter immédiatement le moteur au ralenti et redésserrer le frein de chaîne.

Attention: Si la chaîne ne s'arrête pas immédiatement lors de ce contrôle, il est strictement interdit de commencer à travailler.Contrôler le frein de ralentissement. Prière de consulter un atelier spécialisé DOLMAR.



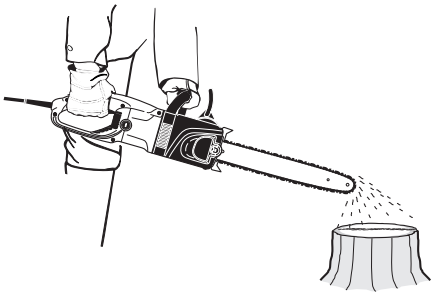
D

Contrôler le frein de ralentissement

Le contrôle du frein d'arrêt doit être réalisé avant de commencer tout travail.

- Démarrer le moteur comme décrit (prendre une position stable et poser la tronçonneuse sur le sol de façon à ce que le dispositif de sciage soit libre).
- Bien tanier la poignée-étrier d'une main, l'autre main étant sur la manette.
- Démarrer le moteur et l'arrêter à nouveau. La chaîne de sciage doit s'arrêter en l'espace de deux secondes après la mise à l'arrêt du moteur.

  Attention: Si la chaîne de sciage ne s'arrête pas en l'espace de deux secondes lors de ce contrôle, il est interdit de commencer à travailler. Contrôler les balais de charbon (cf. page 19).



E

Vérifier la lubrification de la chaîne

Ne jamais tronçonner avec une lubrification de la chaîne insuffisante. Cela diminue la longuévité du dispositif de tronçonnage!

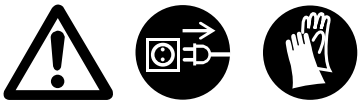
Avant de commencer à travailler vérifier la quantité d'huile dans le réservoir et le refoulement d'huile.

Ce contrôle du refoulement d'huile peut s'effectuer de la façon suivante:

- mettre la tronçonneuse électrique en marche
- tenir la chaîne tournant à environ 15 cm au-dessus d'une souche d'arbre ou du sol (utiliser un support approprié).

Lorsque la chaîne est lubrifiée d'une façon suffisante, il se produit une légère trace d'huile provoquée par l'huile éclaboussant. Faire attention à la direction du vent et ne pas s'exposer inutilement à la vapeur d'huile.

TRAVAUX DE MAINTENANCE



Affûtage de la chaîne

Porter absolument des gants de production et débrancher la fiche de contact lorsque des travaux sont effectués à la chaîne!

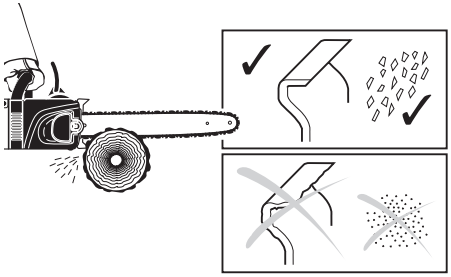
La chaîne de sciage doit être affûtée lorsque:

- les copeaux deviennent farineux en sciant du bois humide.
- la chaîne, tout en exerçant une forte pression, ne „tire“ que péniblement dans le bois.
- les arêtes de coupe sont visiblement endommagées.
- le dispositif de sciage gauchit dans le bois latéralement vers la gauche ou la droite. Ceci est dû un affûtage irrégulier de la chaîne de sciage ou d'un endommagement d'un côté.

  Important: affûter souvent, sans enlever de trop de matériau!

  Lors d'un simple affûtage, il suffit souvent de 2 à 3 coups de lime.

  Après avoir effectué soi-même plusieurs affûtages, faire affûter la chaîne à l'atelier spécialisé.

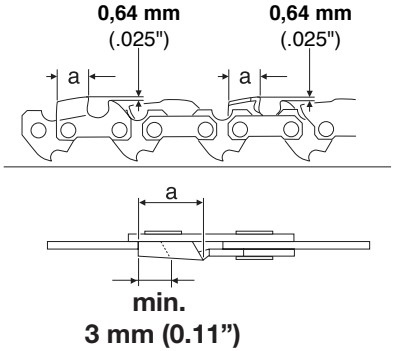


Critères d'affûtage:

ATTENTION:

N'utiliser que des chaînes et guide-chaîne permis pour cette tronçonneuse (voir extrait de la liste de pièces de rechange)!

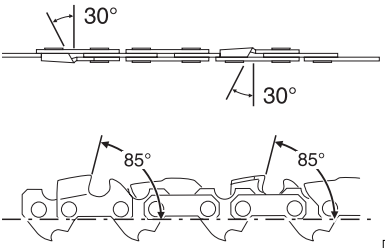
- Toutes les dents de rabotage doivent avoir la même longueur (dimension a). Des dents de rabotage de hauteur différente signifient une marche dure de la chaîne et peuvent provoquer des ruptures de chaîne!
- Longueur minimale de dent de rabotage: 3 mm. Ne pas raffûter la chaîne de sciage lorsque la longueur minimale de dent de rabotage est atteinte. Une nouvelle chaîne de sciage doit être alors montée (voir „extrait de la liste des pièces de rechange“ et chapitre „Nouvelle chaîne de sciage“).
- L'écart entre le limiteur de profondeur (nez rond) et l'arête de coupe détermine l'épaisseur du copeau.
- Les meilleurs résultats de coupe sont obtenus avec une distance du limiteur de profondeur de 0,64 mm (.025").



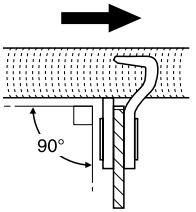
ATTENTION:

Une distance trop grande augmente le danger d'un choc de recul!

- L'angle d'affûtage de 30° doit être absolument identique pour toutes les dents de rabotage. Des angles différents provoquent une marche irrégulière et rude de la chaîne, augmentent l'usure et aboutissent à des ruptures de chaîne!
- L'angle d'arasement de la dent de rabotage de 85° s'obtient par la profondeur de pénétration de la lime ronde. Si la lime prescrite est guidée correctement, l'angle d'arasement correct s'obtient par lui même.

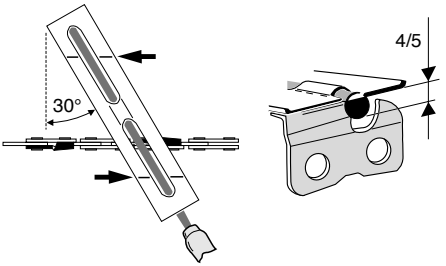


A

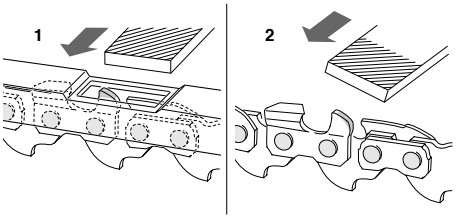


Lime et guidage de la lime

- Pour affûter la lime, il faut utiliser un porte-lime spécial avec une lime ronde de chaîne de sciage ø 4,0 mm. Les limes rondes normales ne sont pas appropriées. Numéro de commande, voir accessoires.
- La lime ne doit attaquer que lors de la passe en avant (flèche). Lors du retour, relever la lime du matériel.
- La dent de rabotage la plus courte est affûtée la première. La longueur de cette dent est alors la mesure type pour toutes les autres dents de rabotage de la chaîne de sciage.
- Conduire la lime montré sur la illustration.



- Le porte-lime facilite le guidage de la lame, il porte des repères pour l'angle d'affûtage correct de 30° (orienter les repères parallèlement à la chaîne de scie) et limite la profondeur de pénétration (4/5 du diamètre de la lime). Voir accessoires pour le n° de commande.



- A la suite du nouvel affûtage, vérifier la hauteur du limiteur de profondeur avec la jauge de mesure pour chaîne. Voir accessoires pour le n° de commande.
- Enlever avec la lime plate spéciale (**1**) tout dépassement, même le moindre.
- Arrondir à nouveau le limiteur de profondeur à l'avant (**2**).

B

Nettoyer le guide-chaîne
Regraisser l'étoile de déviation

ATTENTION! Porter impérativement des gants de protection!
Les surfaces de roulement du guide-chaîne doivent être régulièrement vérifiées pour voir si elles ne sont pas endommagées et nettoyées avec un outillage adapté.

En cas d'utilisation intense de la tronçonneuse électrique, il est nécessaire de regraisser régulièrement (1 x par semaine) le palier de l'étoile de déviation. Nettoyer **avec précaution** le perçage de 2 mm sur la pointe du guide-chaîne avant le graissage et y presser une faible quantité de graisse polyvalente.

La graisse polyvalente et la pompe à graisse sont disponibles en option.

Graisse polyvalente	(n° de commande 944 360 000)
Pompe à graisse	(n° de commande 944 350 000)

C

Nouvelle chaîne de sciage

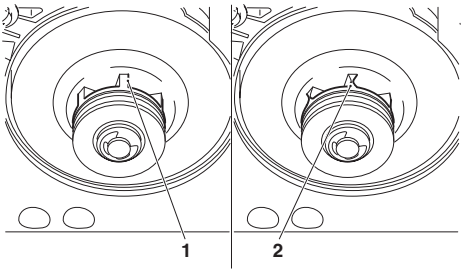
ATTENTION:
N'utiliser que des chaînes et guide-chaîne permises pour cette tronçonneuse (voir extrait de la liste de pièces de rechange)**!**

Avant de monter une nouvelle chaîne de sciage, il faut vérifier l'état de la roue à chaîne (**1**).

ATTENTION:

Des roues à chaîne usées (**2**) provoquent des détériorations sur une nouvelle chaîne de sciage et doivent impérativement être remplacées.

Le remplacement de la roue à chaîne exige une formation spécialisée et doit être effectué par un atelier spécialisé DOLMAR équipé d'un outillage spécial.



DOLMAR **SERVICE**

D

Vérifier / remplacer les balais de charbon

ATTENTION:

Contrôler les balais de charbon à intervalles réguliers. Une entaille sur les balais de charbon indique la limite d'usure.

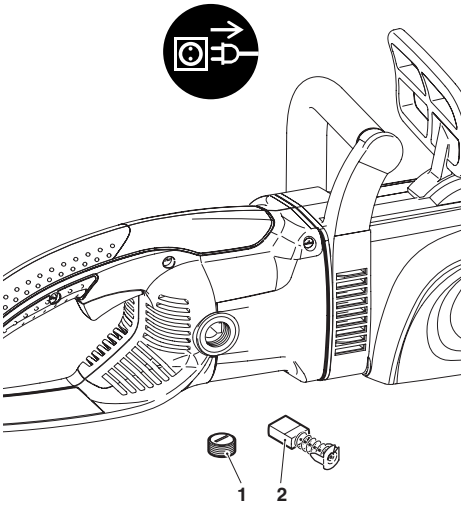
IMPORTANT:

Le balai de charbon est très fragile. Veiller à ce qu'il ne tombe pas**. En enlevant le balai de charbon, repérer impérativement son emplacement, étant donné que le balai de charbon est rodé sur le rotor.**

- Dévisser le couvercle (**1**) avec la clé combinée et retirer le balai de charbon.
- Si la limite d'usure n'est pas encore atteinte, remettre le balai de charbon (**2**) à la même position et visser le couvercle (**1**).
- Faire fonctionner la tronçonneuse pendant une courte durée (1 minute env.) de manière à ce que les balais de charbon se réadaptent.

ATTENTION: Vérifier maintenant le frein de ralentissement (cf. page 16). Si la chaîne de sciage ne s'arrête pas en l'espace de deux secondes, réactionner la tronçonneuse pendant une courte durée jusqu'à ce que le contrôle soit en ordre.

IMPORTANT: Après avoir monté des nouveaux balais de charbon, faire marcher tronçonneuse pendant 5 minutes environ et vérifier également le frein de ralentissement.



E

Recherche de pannes

Panne	Système	Système	Cause
tronçonneuse ne fonctionne pas	complet	moteur électr. ne fonctionne pas	sans alimentation électr., câble défectueux frein de chaîne est déclenché fusible de secteur déclenché
performance insuffisante	balais	puissance	balais de charbon usés
pas de graissage de la chaîne	réservoir d'huile, pompe d'huile	pas d'huile de chaîne sur la chaîne de sciage	réservoir d'huile vide, rainure d'alimentation d'huile encrassée
Frein de chaîne	frein	chaîne de sciage ne s'arrête pas brusquement	bande de frein usée
Frein de ralentissement	frein	chaîne de sciage marche à vide	balais de charbon usés

Instructions d'entretien et de maintenance périodiques

De manière à garantir une longue durée de vie et le plein fonctionnement des dispositifs de sécurité et à éviter des détériorations, il faut effectuer régulièrement les travaux de maintenance décrits ci-dessous. Les réclamations ne pourront être reconnues comme telles si ces travaux ont été effectuées régulièrement et correctement. Des accidents risquent de se produire en cas de non-observation.

L'utilisateur de la tronçonneuse électrique doit seulement effectuer les travaux d'entretien et de maintenance étant décrits dans cette instruction d'emploi. Tous les autres travaux devront être effectués par un atelier qualifié DOLMAR.

			Page
Généralités	tronçonneuse électr. compl. carter en plastique chaîne guide-chaîne pignon frein de chaîne Frein de ralentissement	nettoyage extérieur régulier. verifier s'il y a des cassures ou fissures. En cas d'endommagement faire réparer immédiatement par un atelier qualifié. réaffûter régulièrement. échanger à temps. tourner après un certain temps pour user la surface de roulement d'une façon régulière. échanger à temps. faire échanger à temps par l'atelier qualifié. faire contrôler régulièrement par un atelier qualifié. aire contrôler régulièrement par un atelier qualifié.	
Avant chaque mise en marche	chaîne guide-chaîne lubrification de la chaîne frein de chaîne Frein de ralentissement interrupteur de mise en marche/ d'arrêt câble de raccordement capot de fermeture pour réservoir d'huile	vérifier s'il y a des endommagements, vérifier l'acuité. contrôler la tension de la chaîne. contrôler si défectueux, supprimer des bavures le cas échéant. test de fonctionnement. test de fonctionnement. test de fonctionnement. test de fonctionnement. si défecteux faire échanger par l'atelier qualifié. vérifier l'étanchéité.	17-18 12 16 16 16 15
Après chaque mise hors service	guide-chaîne logement du guide-chaîne	nettoyer le perçage d'entree d'huile. nettoyer, surtout la rainure de guidage d'huile.	14 18
Placement	logement du guide-chaîne Chaîne et railguide tronçonneuse électrique compl.	vider. démonter, nettoyer, lubrifier légèrement. nettoyer la rainure de guidage du guide-chaîne. placer dans un endroit sûr et sec. après un placement d'une durée plus longue la faire contrôler par un un atelier qualifié (l'huile restant peut devenir résineuse et encombrer la soupape de la pompe à huile).	14

Service après vente de l'atelier, pièces de rechange et garantie

Entretien et réparations

L'entretien et la réparation de moteurs électriques modernes ainsi que de sousgroupes relevant du domaine de la sécurité exigent une qualification spéciale et un atelier ayant des outils spéciaux et des appareils de contrôle spécifiques.

Tous les travaux non décrits dans ce manuel doivent être effectués par un atelier spécialisé DOLMAR.

Le spécialiste dispose de la qualification demandée, de l'expérience et de l'équipement pour pouvoir vous proposer la meilleure solution à tout problème à un prix favorable et il fera tout le possible pour vous aider.

La garantie s'annulera en cas de tentatives de réparations effectuées par des tiers ou des personnes non autorisées.

Pièces de rechange

Le fonctionnement fiable et la sécurité de votre appareil dépendent également de la qualité des pièces de rechange utilisées. Utiliser exclusivement des pièces de rechange DOLMAR, signalées par DOLMAR

Seules les pièces d'origine proviennent de la chaîne de production de l'appareil et vous assurent donc la qualité optimale du matériau, du respect des dimensions et du fonctionnement et une sécurité irréprochables.

Vous recevez les pièces de rechange et les accessoires originales chez votre distributeur qualifié. Il dispose également des listes des pièces de rechange nécessaires pour trouver les numéros correspondant aux pièces de rechange demandées et il est toujours au courant quant aux améliorations de détail et aux nouveautés concernant la gamme des pièces de rechange. Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR, consultez le site www.dolmar.com

Veillez tenir compte que l'utilisation des pièces n'étant pas des pièces d'origine DOLMAR exclut toute garantie de la part de la société DOLMAR.

Garantie

DOLMAR garantit une qualité irréprochable et supporte les frais pour une amélioration par remplacement des pièces défectueuses dans le cas de défauts de matériel ou de fabrication qui se présentent dans le délai de garantie après le jour de vente. Veuillez noter que dans quelques pays des conditions de garantie spécifiques sont valables. En cas de doute, contactez votre distributeur. C'est lui en tant que dist teur du produit qui est responsable de la garantie.

Veuillez comprendre que toute garantie est exclue dans les cas suivants:

- Inobservance des instructions d'emploi.
- Omission de travaux d'entretien et de nettoyage nécessaires.
- Usure par usage normal.
- Surcharge évidente due à un franchissement permanent des limites supérieure de puissance.
- Utilisation de chaînes et de guides-chaînes non admis.
- Utilisation de longueurs de guides-chaînes ou de chaînes non admises.
- Utilisation en employant la force, utilisation inappropriée, abus ou accident.
- Endommagements de surchauffe dûs à une alimentation en air de refroidissement pollué au carter.
- Utilsation de pièces de réchange inappropriées ou de pièces non originales DOLMAR si elles sont à l'origine de l'endommagement.
- Utilisation de carburants inappropriés ou ayant été stockés trop longtemps.
- Endommagement dûs aux conditions d'utilisation prescrites par le distributeur louant l'appareil.
- Opérations de la part de personnes non qualifiées ou des essais de réparation inappropriés.

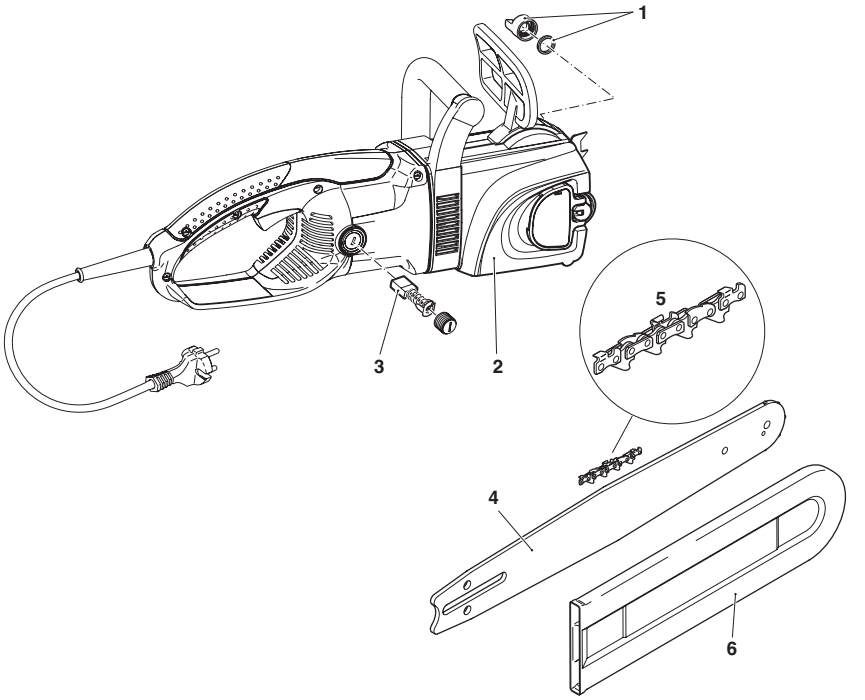
Les travaux de nettoyage, d'entretien ou d'ajustage ne sont pas reconnus en tant que prestations de garantie. Tous les travaux de garantie doivent être effectués par votre distributeur DOLMAR.

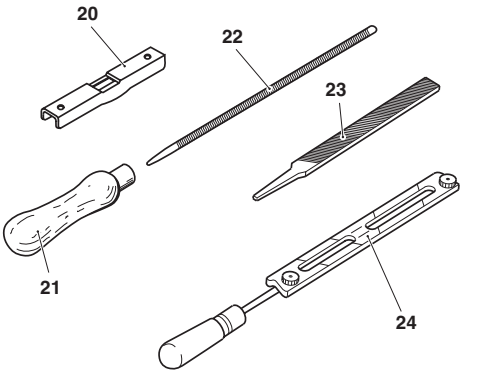
Extrait de la liste de pièces de rechange

Utiliser exclusivement des pièces de rechange DOLMAR. Votre atelier qualifié DOLMAR est responsable de la réparation et de l'échange d'autres pièces.

ES-2130 A, ES-2135 A
ES-2140 A, ES-2145 A

DOLMAR





Extrait de la liste de pièces de rechange

Utiliser exclusivement des pièces de rechange DOLMAR. Votre atelier qualifié DOLMAR est responsable de la réparation et de l'échange d'autres pièces.

ES-2130 A, ES-2135 A
ES-2140 A, ES-2145 A

DOLMAR

Pos.	No. DOLMAR	Pièce	Désignation
1	226 114 100	1	Capot de ferm. du réserv. d'huile cpl.
2	226 213 200	1	Protection roue à chaîne cpl.
3	970 805 410	2	Balais de charbon
4	412 030 661	1	Guide à étoile 30 cm (12")
4	412 035 661	1	Guide à étoile 35 cm (14")
4	412 040 661	1	Guide à étoile 40 cm (16")
4	412 045 661	1	Guide à étoile 45 cm (18")
5	528 092 046	1	Chaîne 3/8", 30 cm
5	528 092 052	1	Chaîne 3/8", 35 cm
5	528 092 056	1	Chaîne 3/8", 40 cm
5	528 092 062	1	Chaîne 3/8", 45 cm
6	952 010 130	1	Enveloppe protect. (30-35 cm)
6	952 010 140	1	Enveloppe protect. (40-45 cm)

Accessoires (Ne sont pas livrées avec la tronçonneuse électrique)

20	953 100 090	1	Jauge de chaîne 3/8"
21	953 004 010	1	Manche de lime
22	953 003 090	1	Lime ronde ø 4 mm
23	953 003 060	1	Lime plate
24	953 030 010	1	Porte-lime, cpl. 3/8"

Déclaration de conformité européenne

Les signataires, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, mandatés par DOLMAR GmbH, certifient que les appareils de la marque DOLMAR,

Type: 226 **N° d'attestation de contrôle des modèles types:**

ES-2130 A **M6 06 07 24243 068**
ES-2135 A **M6 06 07 24243 068**
ES-2140 A **M6 06 07 24243 068**
ES-2145 A **M6 06 07 24243 068**

fabriqués par DOLMAR GmbH, Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, répondent aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives respectives de l'Union européenne:

Directive U.E. relative aux machines 98/37/CE, Directive U.E. concernant la compatibilité électromagnétique 2004/108/ CE, Emission sonore 2000/14/CE.

A partir du 29.12.2009, la directive 2006/42/CE entrera en vigueur et remplacera la directive 98/37/CE. Le produit répond aussi aux exigences de cette directive.

Pour la réalisation adéquate des exigences des directives de l'U.E., ont été consultées essentiellement les normes suivantes: EN 60745-2-13, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

La méthode d'évaluation de la conformité 2000/14/CE a été effectuée conformément à l'annexe V. Le niveau puissance sonore (L_{WA}) mesuré est de 101,8 dB(A). Le niveau puissance sonore (L_d) garanti est de 103 dB(A).

L'examen UE de type a été effectué par: TÜV Süd Product Service GmbH, Zertifizierungsstelle, Ridlerstr. 31, D-80339 München. La documentation technique est déposée auprès de DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg.

Hambourg, le 15.05.2008

Pour DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima
Président directeur

Rainer Bergfeld
Président directeur

Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR,
consultez le site www.dolmar.com

DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
http://www.dolmar.com

Changements sans préavis

Form: 995 702 306 (2.09 F)